



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPIO JOTARAP - JOTARAP STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES JOTARAP
ESTETOSCOPIOS JOTARAP - ESTETOSCÓPIO JOTARAP
JOTARAP STETHOSKOPE - JOTARAP SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY JOTARAP - STETOSKOP JOTARAP
STETOSCOAPE JOTARAP - JOTARAP STETHOSCOPEN
JOTARAP STETOSKOPI - FONENDOSKOPY JOTARAP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ JOTARAP - JOTARAP السماعة الطبية

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történik.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.

Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies.

Každá vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF

32579 - 32580 - 32581 - 32582 - 32583
32584 - 32585 - 32586 - 32587



Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China



CH REP

Medicare AG, Hauptstr. 51
5024 Küttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

UK REP

Maclin Power Ltd, 20 Wenlock
Road, London, N1 7GU England,
United Kingdom

LA STRUTTURA DEL PADIGLIONE - THE STRUCTURE OF THE CHESTPIECE

STRUCTURE DU PAVILLON - LA ESTRUCTURA DEL PABELLON - ESTRUTURA DO PAVILHÃO AUFBAU DES

BRUSTSTÜCKS - A HALLGATÓFEJ FELÉPÍTÉSE

BUDOWA KOŃCÓWKI DWUSTRONNEJ - BRÖSTSTYCKETS STRUKTUR - STRUCTURA PÂLNIEI DE STRUC-

TUUR VAN HET BORSTSTUK - STETOSKOPA UZBŮVE - ZLOŽENIE REZONÁTORA HKATAΣKEΥH TOY

ΣΚΕΛΕΤΟΥ - تصميم الوحدة الخاصة بالصدر

La testa clicca in posizione ad ogni giro di 180°

The head clicks into position with each 180° turn

La tête émet un clic à chaque tour de 180°

La cabeça gira en posición a cada giro de 180°

A cabeça emite um "clic" a cada volta de 180°

Der Kopf schnappt bei jeder 180°-Drehung ein

A fej 180 fokkal elforgatva a helyére pattan

Głowica zajmuje swoją pozycję po każdorazowym przekręceniu jej o 180°

Huvudet klickar i position med varje 180° vridning

Capul se încastrează pe poziție, la fiecare rotație de 180°

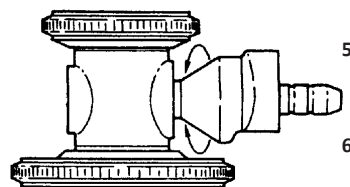
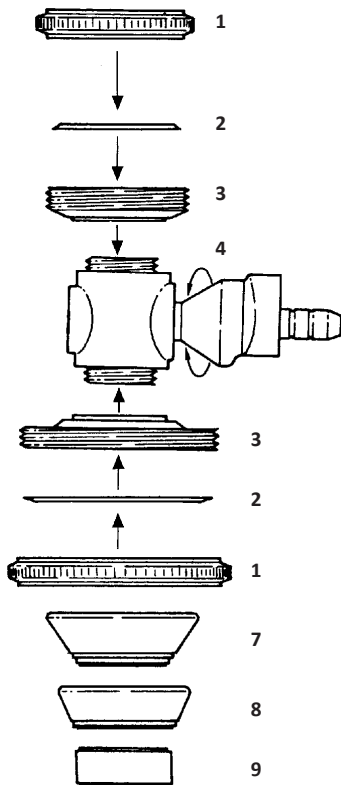
De kop klikt bij elke rotatie van 180° vast op zijn plaats

Galva ar katru 180° pagriezienu nofiksējas vietā

Hlavica sa zopne pri každom otočení o 180°

Η κεφαλή κάνει κλικ στην θέση κάθε γύρου 180°

تركب الرأس في مكانها مع كل دوران بزاوية 180 درجة.



1. Anello
2. Membrana di plastica
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana piccola
6. Membrana grande
7. Misura per adulti
8. Misura media
9. Misura per bambini

1. Ring
2. Plastic diaphragm
3. Disc
4. Drum
5. Small diaphragm
6. Large diaphragm
7. Adult size
8. Medium size
9. Infant size

1. Anneau
2. Membrane en plastique
3. Disque
4. Cylindre
5. Petite membrane
6. Grande membrane
7. Taille pour adultes
8. Taille moyenne
9. Taille pour enfants

1. Anillo
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequeña
6. Membrana grande
7. Membrana para adultos
8. Medida media
9. Medida para niños

1. Anel
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequena
6. Membrana grande
7. Medida para adultos
8. Medida média
9. Medida para crianças

1. Ring
2. Kunststoffmembran
3. Scheibe
4. Trommel
5. Kleine Membran
6. Große Membran
7. Erwachsenengröße
8. Mittlere Größe
9. Kindergröße

1. Gyűrű
2. Műanyag membrán
3. Tányér
4. Törzs
5. Kis membrán
6. Nagy membrán
7. Felnőtt méret
8. Középes méret
9. Gyermekek méret

1. Pierścień
2. Plastikowa głowica
3. Dysk
4. Bęben
5. Mała głowica
6. Duża głowica
7. Rozmiar dla dorosłych
8. Rozmiar średni
9. Rozmiar dziecięcy

1. Ring
2. Plastikmembran
3. Disk
4. Trumma
5. Litet membran
6. Stort membran
7. Vuxenstorlek
8. Medium storlek
9. Barnstorlek

1. Inel
2. Membrană din plastic
3. Disc
4. Cilindru
5. Membrană mică
6. Membrană mare
7. Mărire pentru adulți
8. Mărire medie
9. Mărire pentru copii

1. Ring
2. Plastic membraan
3. Schijf
4. Cilinder
5. Kleine membraan
6. Grote membraan
7. Maat voor volwassenen
8. Gemiddelde maat
9. Maat voor kinderen

1. Gredzens
2. Plastmasas membrāna
3. Disks
4. Cilindrs
5. Maza membrāna
6. Liela membrāna
7. Izmērs pieaugušajiem
8. Kōdējs izmērs
9. Izmērs bērniem

1. Krūžok
2. Plastová membrána
3. Lastúra
4. Valec
5. Malá membrána
6. Veľká membrána
7. Veľkosť pre dospelých
8. Stredná veľkosť
9. Veľkosť pre deti

1. Δαχτύλιος
2. Πλαστική μεμβράνη
3. Δίσκος
4. Κύλινδρος
5. Μικρή μεμβράνη
6. Μεγάλη μεμβράνη
7. Μέγεθος για ενήλικες
8. Μέτριο μέγεθος
9. Μέγεθος για νήπια

1. حلقة
2. رأس من البلاستيك
3. قرص
4. أسطوانة
5. رأس صغير
6. رأس كبير
7. حجم الكبار
8. حجم متوسط
9. حجم الأطفال

CARACTERÍSTICAS

CONVERTIBLE EN 5 MODOS

Este instrumento es convertible en 5 modos diferentes, y reúne en uno las funciones de 5 estetoscopios diferentes para usos específicos. Diseñado para todas las utilidades, está proporcionado con 3 tipos diferentes de campanula y dos membranas originales, una pequeña y una grande. Todo esto constituye un set completo.

Cada membrana o campanula tiene un objetivo específico.

1 MEMBRANA GRANDE

Generalmente este pabellón es utilizado para auscultar tanto los ruidos cardíacos de baja frecuencia, ruidos cardíacos diastólicos y terciarios, como los ruidos cardíacos primarios y secundarios. Se pueden distinguir también ruidos agudos emitidos del corazón.

2 MEMBRANA PEQUEÑA

Diseñado para sentir los sonidos cardíacos agudos del recién nacido.

3 CAMPANULA MEDIDA GRANDES

Ideal para auscultar los ruidos medios y bajos.

4 CAMPANULA DE MEDIDA MEDIA

Específica para la auscultación de sonidos y ruidos bajos y medios en partes del cuerpo restringidas como entre las costillas.

5 CAMPANULA DE MEDIDA PEQUEÑA

Particularmente adecuada para examinar pequeños niños y recién nacidos.

Con esta campanula se oyen mejor los sonidos bajos y medios transmitidos del corazón infantil. Todas estas combinaciones han sido estudiadas muy bien para dar una extrema sensibilidad al instrumento que os permitirá sentir claramente las frecuencias agudas y bajas y percibir con facilidad los ruidos mas ligeros. Abastecidas con aceites de reservas de tres medidas diferentes, que permiten al medico de elegir el par que mejor se adapte para obtener el máximo confort. Medidas en una pequeña custodia compacta junto a 3 campanulas y a 2 membranas de plástico transparentes de reserva grandes y pequeñas.

INSTRUCCIONES DE USO



Leer atentamente las instrucciones antes del uso.

El duofono está destinado al uso exclusivo de personal médico o para medico especializado.

El duofono JOTARAP tiene dos cabezas proporcionadas con membranas grandes y pequeñas que están montadas en un cilindro rodante.

- A** Insertar el arquite en las orejas
- B** Un ligero golpe de vuestro dedo en la membrana os hará oír sonidos, así podrán asegurarse que el instrumento está funcionando.
- C** Si no se oye ningún sonido, hagan rodar la cabeza de 180° hasta cuando haga clic posicionándose en manera parada en el punto exacto mostrando su lado oposto.
- D** Ahora dar otro golpecito y oiran sonidos que significan que el instrumento ha sido correctamente regulado para su uso.
- E** Ahora pueden examinar el paciente con lo estetoscopio.
- F** Repetir la misma procedura quando cambian de un pabellón a otro.

El duofono JOTARAP GIMA está proporcionado como set, completo de los siguientes accesorios:

- | | |
|---|-----------|
| 1. Pabellón con membrana grande y pequeña | 1 pedazo |
| 2. Arquito cromado con aceitunas para las orejas | 1 par |
| 3. Lira con muelle en metal | 1 par |
| 4. Campánula intercambiable, medida para adultos | 1 pedazo |
| 5. Campánula intercambiable, medida media | 1 pedazo |
| 6. Campánula intercambiable, para niños | 1 pedazo |
| 7. Aceitunas de reserva, medida pequeña y grande | 2 pares |
| 8. Membrana de plástico de reserva grande y pequeña | 2 pedazos |
| 9. Contenedor para accesorios | 1 pedazo |

	Conservar en un lugar fresco y seco		Fabricante
	Conservar al amparo de la luz solar		Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
	Consultar las instrucciones de uso		Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
	Código producto		Producto sanitario
	Número de lote		Fecha de fabricación
	Identificador de dispositivo único		
	Representante autorizado en Suizo		Representante autorizado en el Reino Unido

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.